

LE RÊVE
MESNIL-SAINT-PÈRE

MANUEL DE LA *parenthèse*



MESNIL-SAINT-PÈRE



Bienvenue dans la suite *Parenthèse*

Au bord du Lac de la Forêt d'Orient à Mesnil-Saint-Père, l'équipe du Rêve vous accueillera en toute simplicité et avec générosité. Chaque suite est spacieuse et raffinée, située à 100 mètres de la plage. Vous bénéficierez d'un havre de paix au plus près des activités touristiques aubois.

On the shores of Lake Forêt d'Orient in Mesnil-Saint-Père, the team at Le Rêve will welcome you with simplicity and generosity. Each suite is spacious and refined, located 100 metres from the beach. You will enjoy a haven of peace close to the tourist attractions of the Aube region.

Le petit guide de la suite

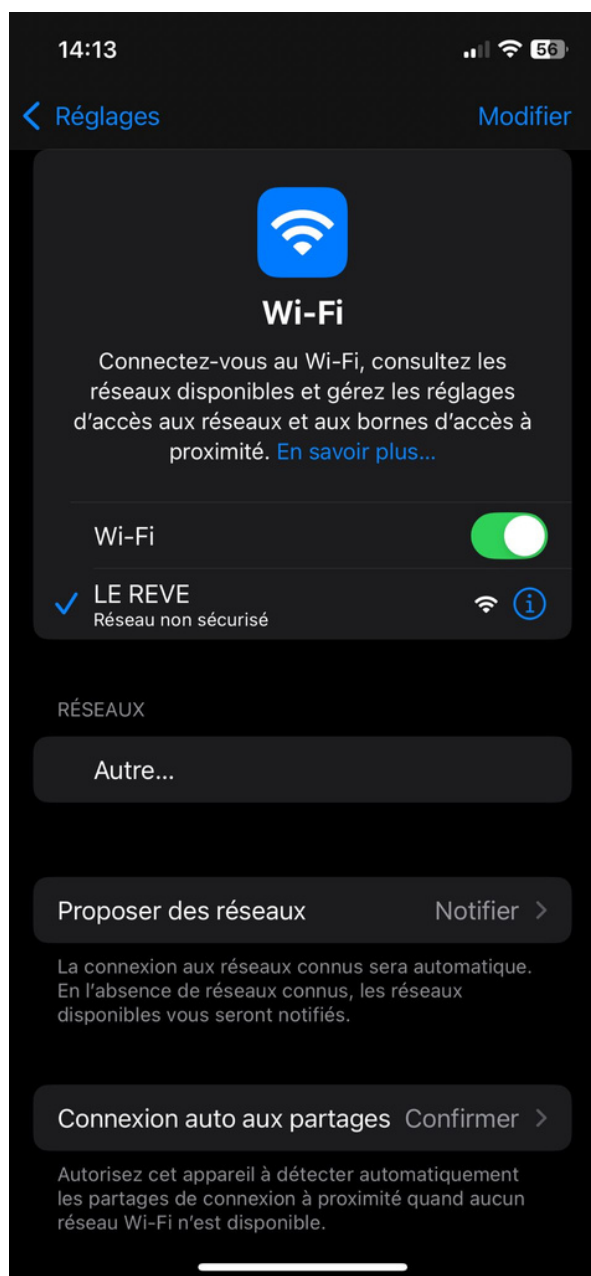
Connexion au wifi - Wifi connexion	4
Où prendre son petit-déjeuner ? - Where to have breakfast?	5
Où faire ses courses ? - Where to go grocery shopping?	6
Les activités du lac - Lake activities	7
Autres activités à quelques kilomètres - Other activities	8
Où garer sa voiture ? - Where to park your car?	10
Où aller manger ? - Where to eat?	10
À Mesnil-Saint-Père - In Mesnil-Saint-Père	10
À proximité - Nearby	11
À Troyes - In Troyes	11
Que faire à Troyes ? - What to do in Troyes?	12
Quelques boutiques - Some boutiques	13
Consommations & mini bar - Mini Bar	15
À savoir sur la Parenthèse - What you need to know about the 'Parenthèse' suite	16
Utiliser le hammam - Using the hammam	17
Le chauffage/la climatisation - The heating/air conditioning	19
Lampe de terrasse et rideaux - Patio lamp and curtains	21
Utiliser la télévision - Using the television	22
Urgences médicales - Medical emergencies	23
Les problèmes que vous pouvez rencontrer - Problems you can meet	23

Connexion au Wifi

Wifi connexion

Dans chaque suite, il suffit de se connecter au réseau « LE RÊVE » et de patienter afin qu'une page s'ouvre pour y mettre votre adresse mail pour valider la connexion.

In each room, simply connect to the 'LE RÊVE' network and wait for a page to open where you can enter your email address to confirm the connection.



Où prendre son petit-déjeuner ?

Where to have breakfast?



Pour le petit-déjeuner, il est ouvert tous les matins de 7h30 à 11h au restaurant le Belvédère. Pour réserver, il vous suffit de le signaler directement à l'accueil lors de votre arrivée. Il est au prix de 39€ par personne.

For breakfast, it is open every morning from 7:30 am to 11 am at the Belvédère restaurant. To make a reservation, simply notify reception upon arrival. The price is €39 per person.



La terrasse du restaurant Le Belvédère, à Mesnil-Saint-Père

Où faire ses courses ?

Where to go grocery shopping?

Vous retrouverez toutes les commodités nécessaires pour faire vos courses dans le village de LUSIGNY-SUR-BARSE, à seulement 8km de Mesnil-Saint-Père (en direction de Troyes)...

- Supermarché E.Leclerc Express
- Station essence 24h/24 au E.Leclerc Express
- Boulangerie
- Tabac
- Banque
- Poste
- Gendarmerie

You will find all amenities you need in the village of "LUSIGNY-SUR-BARSE" 8 kilometers from Mesnil-Saint-Père (in direction of Troyes)...

- E.Leclerc Express supermarket
- Gas station 24/7 at E. Leclerc Express supermarket
- Bakery
- Tobacconist
- Bank
- Post office
- Police station



Les activités du lac

Lake activities

01 BEAVER AQUAPARK

Situé en face de la plage de Mesnil-saint-Père, le Beaver Aquapark est l'un des plus grands parcs gonflables sur l'eau de France. Le parc vous accueille uniquement l'été de juin à août.

Located next to the Mesnil-Saint-Père beach, the Beaver Aquapark is one of the biggest bouncy park on water of France. The park welcomes you only on summer, from June to August.

02 CNA VOILE

Le CNA VOILE est une école française de voile du Lac d'Orient à Mesnil-Saint-Père proposant des cours particuliers de catamaran, de planche à voile et de stand up paddle. L'école propose également la location de vélo, de vélo électrique et de matériel nautique (catamaran, kayak et stand up paddle).

The CNA VOILE is a French sailing school from Lac d'Orient in Mesnil-Saint-Père offering private catamaran, windsurfing and stand up paddle lessons. The school also offers the rental of bicycles, electric bicycles and nautical equipment (catamaran, kayak and stand up paddle).



La Maison des Lacs, Office de tourisme

Pour tout renseignement sur des activités à faire aux abords du lac de la Forêt d'Orient, rendez-vous à la MAISON DES LACS, l'office de tourisme de Mesnil-Saint-Père, se situant près du port, non loin du restaurant Le Belvédère. Ils sauront exactement ce qui est ouvert et possible de faire en fonction de la saison.

Un accueil chaleureux vous y attend !

For any information regarding lake activities, let's meet at the "MAISON DES LACS", tourist office of Mesnil-Saint-Père, situated nearby the port, not far from the restaurant "Le Belvédère". They will know what is opened and possible to do according to season.

A warm welcome awaits you!

Autres activités à quelques kilomètres

Other activities



Nigloland, parc d'attraction



Grimpobranches

01 NIGLOLAND, PARC D'ATTRACTION

Situé à seulement 20 minutes de nos cottages, Nigloland est l'un des plus grands parcs d'attraction d'Europe pour les familles.

Nous vous conseillons d'y faire un tour et de passer le bonjour à Niglo et Niglote!

Located at 20 minutes from our cottages, Nigloland is one of the largest amusement parks in Europe, perfect for families. We advise you to take a look and say hello for us to Niglo and Niglote!

02 GRIMPOBRANCHES ORIENT DE LUSIGNY-SUR-BARSE

Le parc aventure Grimpobranches est un espace de loisirs sur 4 hectares de forêt, proposant 5 activités : l'accrobranche, le bubble foot, la location de canoë-kayak sur le lac, le grimp'ejection, un mini golf, avec snack et grande terrasse aménagée.

The GRIMPOBRANCHES ADVENTURE PARK is a leisure area situated on 4 hectares of forest, offering 5 activities: tree climbing, bubble foot, canoe-kayak rental on the lake, the grimp'ejection, a mini golf, with a snack bar and a large furnished terrace.

03 ESPACE FAUNE DE LA FORÊT D'ORIENT

Proche des cottages, l'espace faune de la Forêt d'Orient permet de découvrir les mammifères peuplant les massifs forestiers d'hier et d'aujourd'hui. Avec un peu de patience et un certain silence, découvrez à partir des 3 observatoires en lisière de bois, cerfs, chevreuils, sangliers, tarpans, aurochs et élans. vivant en semi-liberté dans leur milieu naturel, les animaux se laissent observer plus facilement en fin de journée.

Close to the cottages, this privileged space allows you to discover the mammals inhabiting the forests of yesterday and today. With a little patience and a certain silence, discover from the 3 observatories on the edge of the woods, deer, roe deer and wild boar as well as the tarpan, the auroch and the elk. Living in semi-freedom in their natural environment, the animals are more easily observed at the end of the day.

04 MAISON DE CHAMPAGNE CHEURLIN DANGIN À CELLES-SUR-OURCES

“Cheurlin-Dangin est au cœur de la Cote des Bar en Champagne, implanté à Celles-sur-Ource (25km de Mesnil-Saint-Père). Cette maison de champagne est issue une histoire de famille et transmet son savoir-faire depuis 9 générations. Pensez à contacter la maison au (+33) 03 25 38 50 26.

“Cheurlin-Dangin is at the heart of the Cote des Bar in Champagne, located in Celles-sur-Ource (25km from Mesnil-Saint-Père). This champagne house stems from a family history and has passed on its know-how for 9 generations. Remember to contact the house before your arrival on (+33) 03 25 38 50 26.





Le Belvédère, restaurant brasserie contemporaine

Où garer sa voiture ? -

Where to park your car?

Il y a un parking privée privatif à l'hôtel qui se situe face à l'hôtel.

Rendez-vous à l'accueil du Belvédère pour aller chercher les clefs et le nécessaire pour ouvrir le portail.

There is a private car park opposite the hotel.

Please go to the Belvédère reception to collect your keys and the necessary items to open the gate.



Les Voiles, restaurant pizzeria

Où aller manger ?

Where to eat?

À Mesnil-Saint-Père - In Mesnil-Saint-Père

Le Belvédère, brasserie contemporaine située à deux pas de votre suite. Vous pouvez également vous rendre au restaurant-pizzeria **Les Voiles** ou à **la Maison du Burger** pour goûter les burgers aux recettes authentiques de Mamie, situé face à la plage de Mesnil-Saint-Père.

Le Belvédère, a contemporary brasserie located just a stone's throw from your suite. You can also visit the restaurant-pizzeria **Les Voiles** or **La Maison du Burger** to try Mamie's authentic recipe burgers, located opposite the beach at Mesnil-Saint-Père.

Où aller manger ?

Where to eat?

01 À PROXIMITÉ - NEARBY

L'Auberge du Lac du vieux pressoir à l'entrée du village de Mesnil-Saint-Père, un restaurant gastronomique vous ouvre ses portes toute l'année (attention les animaux ne sont pas admis). **Le Petit Champenois**, un restaurant traditionnel et du terroir, se trouve à Lusigny-Sur-Barse.

The Auberge du Lac du Vieux Pressoir situated at the entrance of Mesnil-Saint-Père, a gourmet restaurant opens its doors to you all year round (please note that animals are not allowed). **The Petit Champenois**, a traditional local restaurant, is located in Lusigny-Sur-Barse.

02 À TROYES - IN TROYES

Les 3 Brasseurs, situé dans un monument historique au cœur du centre-ville de Troyes, est un restaurant-brasserie proposant une cuisine authentique dans l'esprit des anciennes brasseries, accompagnée de bières uniques brassées sur place !

Les 3 Brasseurs, located in a historic monument in the city-center of Troyes, is a restaurant-brasserie offering authentic cuisine in the spirit of the old breweries, accompanied by unique beers brewed on site!

03 AUTRES BONNES ADRESSES À TROYES - SOME GOOD ADRESSES IN TROYES

Chez Félix, situé dans la célèbre ruelle des chats
- situated in the famous "ruelle des chats"

La Table de François, restaurant gastronomique (pensez à réserver)
- gourmet restaurant (don't forget to book before)

Chez Rosaparks, pour manger les meilleurs burgers de Troyes
- to eat the best burgers of Troyes

Le Damier, restaurant gastronomique - gourmet restaurant

Le Tablier, petite brasserie en plein centre-ville
- little brasserie right in the middle of town

Caffé Cosi, restaurant bistronomique & gastronomique - gourmet restaurant

La Sourcery, pub à l'ambiance chaleureuse - a warm atmosphere pub

Que faire à Troyes ?

What to do in Troyes ?



L'office de tourisme de Troyes

Tourist office of Troyes

L'office de tourisme est situé sur la place de l'hôtel de ville, en plein centre-ville. Nous vous conseillons d'aller y faire un tour.

The tourist office is situated on the city-hall square, in the city center. We advise you to go there, they will tell you what to do.

Les magasins d'usines MacArthur Glenn

MacArthur Glenn Factory Shop

L'un des plus grands villages outlet de France ! N'hésitez pas à aller y jeter un coup d'oeil pour dénicher les meilleurs affaires.

One of the largest outlet villages in France! Don't hesitate to take a look and find the best bargains.



Quelques boutiques

Some boutiques

Le Marché des Halles



Le Marché des Halles de Troyes a figuré parmi la liste de Jean-Pierre Pernaut des plus beaux marchés de France !
Ce marché regroupe 35 commerces alimentaires de proximité : boucherie, charcuterie, primeurs, poissonneries, boulangerie/pâtisserie, etc...

Find in the city center one of the most beautiful market in France!

The Marché des Halles de Troyes groups together 35 local food shops: butcher's shop / delicatessen, greengrocers, fish shops, bakery / pastry shop, etc...

Horaires d'ouverture du Marché couvert Les Halles -
Opening hours inside :

- les lundis, mardis, mercredis de 8h à 13h
on Monday, Tuesday, Wednesday, from 8am to 1pm
- les jeudis de 8h00 à 13h00 et de 15h30 à 19h
on Thursday from 8am to 1pm and 3.30pm to 7pm
- les vendredis et samedis de 7h à 19h
on Friday, Saturday, from 7am to 7pm
- les dimanches et jours fériés de 9h à 13h30.
on Sunday and on public holidays, from 9am to 1.30pm.

Un marché extérieur s'installe autour des Halles -
Opening hours outside :

- les mercredis et vendredis de 8h à 17h
on Wednesday and Friday, from 8am to 5pm
- le samedi de 8h à 14h.
on Saturday, from 8am to 2pm.



Quelques boutiques

Some boutiques



La Maison CAFFET



Découvrez la chocolaterie pâtisserie Maison Caffet à Troyes. Boutique familiale, chargée d'histoire, là où l'histoire Caffet a commencé. Installée juste en face de la toute première chocolaterie à Troyes, rue Champeaux, auparavant nommée « Le Palais du Chocolat », elle a vu défiler toute l'aventure Caffet.

Cette boutique est surnommée « le vaisseau amiral ». Au cœur du bouchon de Troyes, à l'extrémité des rues piétonnes datant du moyen âge, se dévoile cet écrin de chocolats et pâtisseries. Aujourd'hui, Maxence et son équipe, vous accueillent chaque jour pour vous faire découvrir tout l'univers de la Maison Caffet à Troyes.

Discover the Maison Caffet pastry/chocolate factory in Troyes. Family-run boutique, steeped in history, where the Caffet story began. Located just in front of the very first chocolate factory in Troyes, rue Champeaux, previously called "The Chocolate Palace", it has seen the whole Caffet adventure unfold.

This shop is nicknamed "the flagship". In the heart of the Troyes stopper, at the end of the pedestrian streets dating from the Middle Ages, this box of chocolates and pastries is revealed. Today, Maxence and his team welcome you every day to help you discover the whole universe of Maison Caffet in Troyes.

Consommations & mini bar

Mini bar

Dans chaque suite, des boissons et des collations sont disponibles en libre-service. Vous pourrez retrouver les tarifs à proximité.

Liste des boissons “soft” : eau plate et gazeuse, Orangina, Ice Tea, Sprite, Coca Cola (Original et Zéro), et Minute Maid (Orange et Abricot).

Liste des boissons alcoolisées : Demi-bouteille de Champagne de l’Aube, Ricard, Martini Rouge, Whisky Label, Porto Cruz Rouge.

Liste des collations : Kinder Bueno, Snickers, M&M’s, Chips Lays ou Pringles et Fraise Tagada.

Les thés et cafés mis à disposition dans la chambre vous sont offerts.

In each suite, drinks and snacks are available on a self-service basis. Prices are displayed nearby.

List of soft drinks: still and sparkling water, Orangina, Ice Tea, Sprite, Coca-Cola (Original and Zero), and Minute Maid (Orange and Apricot).

List of alcoholic beverages: Half bottle of Champagne de l’Aube, Ricard, Martini Rosso, Label Whisky, Porto Cruz Rosso.

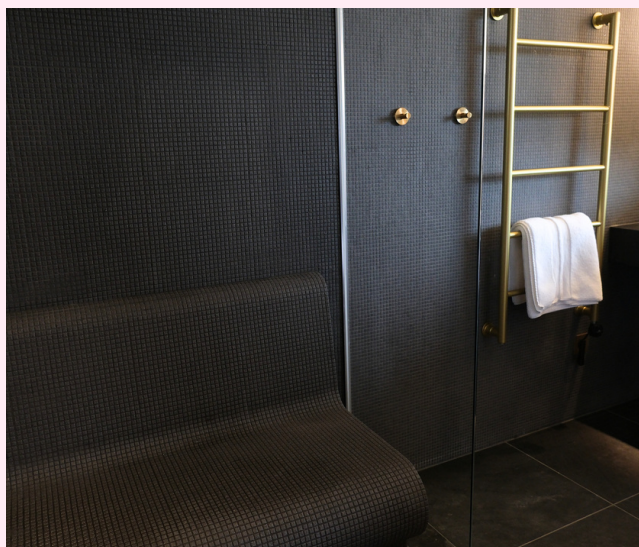
List of snacks: Kinder Bueno, Snickers, M&M’s, Lays or Pringles crisps and Tagada strawberries.

Tea and coffee are provided in the room free of charge.



À savoir sur la Parenthèse

What you need to know about the Parenthèse suite



LA DOUCHE - THE SHOWER

Notre superbe douche noire est parfaite pour un moment de détente, seul ou à deux.

Elle est équipée d'une option hammam, à votre disposition.

Our superb black shower is perfect for a moment of relaxation, alone or with a partner.

It is equipped with a hammam option, available for your use.



LE JACUZZI - THE JACUZZI

Sur le rooftop, découvrez le jacuzzi déjà à température, prêt dès votre arrivée. Il y a un couvercle sur le jacuzzi à maintenir quand vous ne l'utilisez pas afin qu'il puisse monter ou rester en température.

On the rooftop, discover the jacuzzi, already heated and ready for you upon your arrival. There is a cover for the jacuzzi that should be kept on when not in use so that it can heat up or remain at the right temperature.

LE COFFRET SURPRISE - THE SURPRISE BOX

Un coffret surprise est à votre disposition lors de votre arrivée. Découvrez, testez, et emportez !

A surprise box is available upon arrival. Discover, try, and take it with you !

CHECK-IN & CHECK-OUT

Check - in à partir de **15h**, check-out jusqu'à **11h** maximum

Check-in from 3 p.m., check-out until 11 a.m. at the latest

Utiliser le hammam

Using the hammam

Le hammam, situé dans la salle de bain, est mis à votre disposition tout le long de votre séjour dans la suite. Voici le mode d'emploi ci-dessous.

The hammam, located in the bathroom, is available for your use throughout your stay in the suite. Here are the instructions below.



ÉTAPE 1 :

Appuyer sur le bouton ON/OFF, tout à gauche du boîtier.

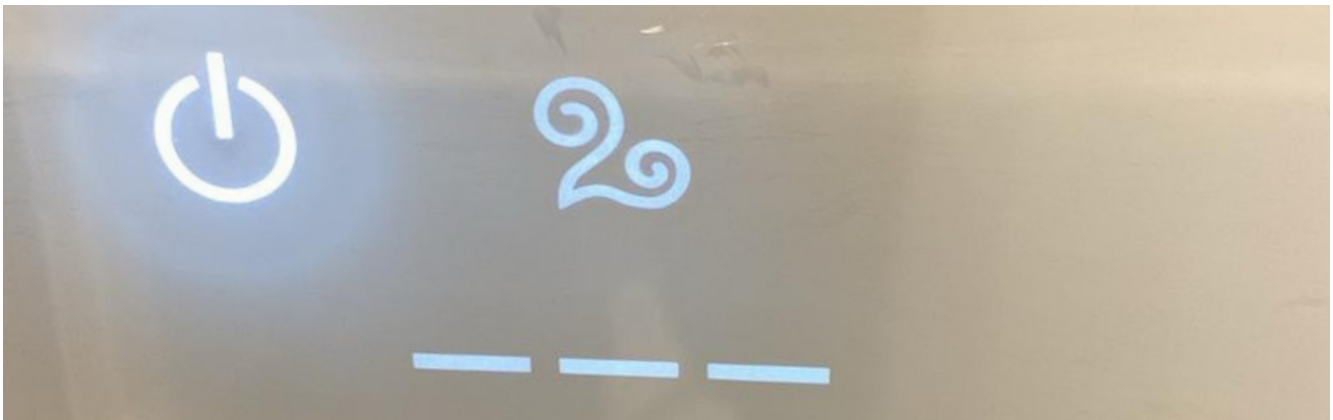
Press the ON/OFF button on the far left of the box.

Utiliser le hammam

Using the hammam

Le hammam, situé dans la salle de bain, est mis à votre disposition tout le long de votre séjour dans la suite. Voici le mode d'emploi ci-dessous.

The hammam, located in the bathroom, is available for your use throughout your stay in the suite. Here are the instructions below.



ÉTAPE 2 :

Dès qu'il s'éclaire, appuyer directement sur le bouton souffle, à droite du bouton ON/OFF. Le hammam va préchauffer pendant **15minutes** avant que la vapeur se diffuse dans la cabine.

Pour augmenter ou diminuer l'intensité, appuyer sur les trois petits traits en dessous.

Pour arrêter la vapeur, appuyer de nouveau sur le souffle.

Pour finalement arrêter le hammam, appuyer sur le bouton ON/OFF.

As soon as it lights up, press the steam button directly to the right of the ON/OFF button. The steam room will preheat for 15 minutes before steam is released into the cabin.

To increase or decrease the intensity, press the three small lines below.

To stop the steam, press the steam button again.

To turn off the steam room completely, press the ON/OFF button.

Le chauffage & La climatisation

The heating & the air-conditioning

La télécommande se trouve à l'entrée du logement.

Sur cette télécommande, vous aurez 4 boutons importants :



Allumer ou Éteindre



Augmenter ou Baisser le chauffage/la climatisation



Régler la rapidité du chauffage ou de la climatisation

NOTES :

Il faut toujours se mettre bien face au carré noir qui se situe au niveau de l'escalier du rooftop pour effectuer votre changement. (voir photos ci-dessous). Si le boîtier noir est allumé, c'est en fonctionnement, sinon c'est éteint.



Le chauffage & La climatisation

The heating & the air-conditioning

The remote control is located at the entrance to the accommodation.

There are four important buttons on this remote control:



Turn ON or Turn OFF



Increase or Low down the heating/air conditioning



Synchronize the heating/air conditioning speed

NOTES :

You must always stand facing the black square located near the rooftop staircase to make your change (see photos below). If the black box is lit, it is in operation, otherwise, it is turned off.



Lampe de terrasse et rideaux

Patio lamp and curtains

Chaque terrasse est équipée d'une lampe sur pied pour l'éclairer. Vous pouvez l'allumer avec l'interrupteur doré à côté des rideaux.

Pour les rideaux, ils sont automatisés dans chaque chambre. Pour les ouvrir ou les fermer, utiliser l'interrupteur noir positionné sur le mur.

Each terrace is equipped with a floor lamp for lighting. You can turn it on using the gold switch next to the curtains.

The curtains in each room are automated. To open or close them, use the black switch on the wall.



Interrupteur doré, pour la lampe extérieure. Interrupteur noir, pour les rideaux.
Gold switch for the outdoor lamp. Black switch for the curtains.

Utiliser la télévision

Using the television

Pour plus de confort et vous offrir une superbe vue sur le lac, la chambre dispose d'une télévision intégrée dans le plafond. Pour l'utiliser, il vous suffit de prendre la télécommande blanche à disposition pour la faire descendre. Une seconde télécommande se trouve dans la suite afin de l'allumer.

For added comfort and to offer you a superb view of the lake, the room has a television built into the ceiling. To use it, simply take the white remote control provided to lower it. A second remote control is located in the suite to turn it on.



La télécommande blanche est pour descendre la télévision qui est au plafond.
The white remote control is for lowering the television that is on the ceiling.

Urgences médicales

Medical emergencies

À Lusigny-sur-Barse - In Lusigny-sur-Barse

Vous avez deux cabinets médicaux à Lusigny-sur-Barse et une pharmacie.

There are two doctor's offices in Lusigny-sur-Bars and a pharmacy.

- Dr Christine BERTRAND-PASQUIER & Dr Frédéric BETOUX
Tel.: (+33) 03 25 41 20 27
Adresse : 10 rue Maréchal Foch - 10270 LUSIGNY-SUR-BARSE
- Pharmacie DOUSSOT
Tel.: (+33) 03 25 41 20 36
24 Avenue Pierre Gomand - 10270 LUSIGNY-SUR-BARSE

À Troyes - In Troyes

En cas d'urgences et de besoin, il y a un hôpital avec un service d'urgences, des urgences pédiatriques et une maternité de niveau 3.

In case of an emergency, there is a hospital with emergency services, including pediatrics, and a level 3 maternity.

- Centre hospitalier de Troyes - Hôpital Simone Veil
Tel.: (+33) 03 25 49 49 49
101 avenue Anatole France - 10000 TROYES.

Les problèmes que vous pouvez rencontrer

Problems you can meet

Pour tout problème, **composez le numéro 9** sur le téléphone se trouvant dans votre chambre pour contacter l'accueil.

If you have any problems, **dial 9** on the telephone in your room to contact reception.